

**ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО  
НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOD)**

## ОТЧЕТ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)

1.1 Совещание Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI) проводилось с 21 по 24 октября 1996 г. под председательством д-ра Вольдемара Фигая (Польша).

1.2 Предварительная и Аннотированная предварительная повестки дня совещания SCOI были распространены среди стран-членов в виде приложения к Предварительной повестке дня совещания Комиссии (CCAMLR-XV/1). В Предварительной повестке дня совещания SCOI были учтены все подпункты пункта 7 Повестки дня совещания Комиссии — "Наблюдение и инспекция". Дополнительных пунктов в SCOI Комиссией передано не было.

1.3 Секретариат предложил включить в Повестку дня подпункт "Избрание Председателя и Заместителя председателя SCOI". С этой поправкой Повестка дня была принята (Дополнение I).

1.4 В дополнение к переданным на рассмотрение Комиссии и Научного комитета документам по вопросам, касающимся сферы компетенции, SCOI рассмотрел ряд других документов, подготовленных странами-членами и Секретариатом. Список документов, рассмотренных в SCOI, приводится в Дополнении II.

### ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИНСПЕКЦИОННОЙ СИСТЕМЫ И СОБЛЮДЕНИЕ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

Осуществление мер по сохранению в течение сезона 1995/96 г.

1.5 7 ноября 1995 г. страны-члены были уведомлены о всех мерах по сохранению, принятых на Четырнадцатом совещании АНТКОМа. Возражений против каких-либо мер не поступило, и в соответствии со Статьей IX 6(b) Конвенции 5 мая 1996 г. их соблюдение стало обязательным для всех стран-членов. Секретариат подготовил документ об осуществлении мер по сохранению в 1995/96 г. (CCAMLR-XV/BG/17).

1.6 В течение межсессионного периода 1995/96 г. Австралия, Южная Африка и США проинформировали АНТКОМ о предпринятых ими шагах по осуществлению действующих мер по сохранению. Россия, Южная Африка и США ранее уведомили

SCOI о том, что ими приняты юридические и административные процедуры, необходимые для ежегодного введения мер по сохранению.

1.7 На настоящем совещании ряд других стран-членов проинформировал SCOI о предпринятых ими в течение сезона 1995/96 г. шагах по обеспечению соблюдения действующих мер по сохранению.

1.8 В Японии все плавающие под японским флагом суда, намеревающиеся вести промысел в зоне действия Конвенции, должны иметь лицензию, выданную Министерством сельского, лесного и рыбного хозяйства, и поэтому суда находятся под полным контролем этого министерства. Одним из условий лицензии является соблюдение мер АНТКОМа по сохранению.

1.9 В Чили действующие меры АНТКОМа по сохранению ежегодно публикуются в официальном правительственном бюллетене. Кроме того, в Пунта-Аренасе был проведен рабочий семинар для рыбмастеров, посвященный мерам АНТКОМа, включая меры по инспекции и наблюдению.

1.10 В Аргентине применяются меры, подобные введенным Чили, а также выходит специальная публикация, включающая в себя все вопросы, связанные с АНТКОМом и его мерами по сохранению, а также проводятся учебные семинары.

1.11 Норвегия проинформировала SCOI о том, что с 1989 г. ее законодательство обеспечивает соблюдение норвежскими промысловыми судами мер АНТКОМа по сохранению. Однако пока в зоне действия Конвенции суда Норвегии промысел не проводили.

1.12 Франция сообщила SCOI о том, что она издала указ, касающийся промысла в подпадающих под французскую юрисдикцию водах вокруг южных Французских территорий, включая о-в Крозе и о-ва Кергелен. В соответствии с этим указом лицензии на промысел в этих водах были выданы национальным и иностранным судам после подтверждения того, что промысел ведется согласно мерам АНТКОМа по сохранению, принятым и введенным в утвержденном Францией виде.

1.13 Южная Африка сообщила, что в дополнение к законодательным процедурам этой страны, она приняла законы, запрещающие любому лицу/компании вылов, выгрузку, продажу, предложение к продаже или владение *Dissostichus eleginoides* внутри континентальной исключительной экономической зоны (ИЭЗ) Южной Африки

и ИЭЗ вокруг о-вов Принс-Эдуард, если эти действия не согласуются со строгими условиями лицензии.

1.14 Основным условием разрешения на выгрузку выловленного *D. eleginoides* в портах Южной Африки является то, что промысловики должны доказать, что находящаяся на борту судна рыба не была выловлена в ИЭЗ Южной Африки или водах АНТКОМа в нарушение каких-либо мер по сохранению. Единственным приемлемым доказательством этого является информация о месте получения уловов, представленная южноафриканским ведомствам через спутниковую систему мониторинга судов (VMS). Лицензия также требует, чтобы данные представлялись в соответствии с большинством мер АНТКОМа по сохранению и чтобы компании указывали, насколько это возможно, что они соблюдали меры по предотвращению побочной смертности морских птиц.

1.15 Южная Африка также сообщила SCOI, что она проинформировала о вышеуказанных правилах государства, не являющиеся членами АНТКОМа, о которых известно, что их суда ведут промысел в антарктических районах.

1.16 В свете растущей озабоченности масштабом незаконного промысла в зоне действия Конвенции, Соединенное Королевство предложило SCOI поддержать инициативу Южной Африки. SCOI согласился, что следует попросить Южную Африку на будущих совещаниях информировать SCOI о соблюдении вышеуказанных правил.

1.17 От имени Президента Совета Европейского союза Соединенное Королевство уведомило SCOI о том, что совет министров Европейского союза намеревается в недалеком будущем принять правило, которое узаконит меры по сохранению, принятые на совещании 1995 г. Соблюдение этого правила будет обязательным для всех государств Европейского сообщества, в числе которых — 11 Сторон Конвенции, 8 из них являются и странами-членами АНТКОМа.

Инспекции, проведенные в течение сезона 1995/96 г.,  
и отчеты государств флага

1.18 В соответствии с Инспекционной системой АНТКОМа для проведения инспекций в течение сезона 1995/96 г. странами-членами было назначено 32 инспектора. Инспекторов назначили Аргентина (8), Австралия (2), Чили (4), Соединенное Королевство (16) и США (2).

1.19 В ответ на высказанную SCOI в 1993 г. просьбу (CCAMLR-XII, Приложение 5, пункт 11) Соединенное Королевство представило информацию о количестве инспекторов, работавших в течение сезона 1995/96 г., продолжительности рейсов и районе охвата (CCAMLR-XV/МА/11 и SCOI-96/13).

1.20 В течение сезона 1995/96 г. в Секретариат было представлено пять отчетов об инспекции. Все инспекции были проведены инспекторами АНТКОМа, назначенными Соединенным Королевством. Было проинспектировано пять судов: *American Champion* (США), *Isla Camilla* (Чили), *Antonio Lorenzo* (Чили), *Mar del Sur I* (Чили) и *Magellanes III* (Чили).

1.21 Все полученные Секретариатом отчеты об инспекции в соответствии со Статьей VIII (е) Инспекционной системы были переданы государствам флага проинспектированных судов. Эти государства флага не представили каких-либо замечаний, и в соответствии со статьями VIII (f) и IX Инспекционной системы все отчеты были переданы странам-членам.

1.22 Отчеты об инспекции приводятся в документе SCOI-96/5. Сводка отчетов об инспекции дается в документе CCAMLR-XV/16 Rev.1.

1.23 Соединенное Королевство сообщило, что результаты пяти инспекций показали общее соблюдение мер по сохранению, и хотя все отмеченные нарушения и важны, на данном этапе они могут быть сочтены незначительными по сравнению с нарушениями предыдущих сезонов. Это, например, постановка судном *American Champion* ярусов в дневные часы (в нарушение Меры по сохранению 29/XIV) и использование чилийскими судами пластиковых упаковочных лент (в нарушение положений Меры по сохранению 63/XII).

1.24 В отношении нарушения, совершенного судном *American Champion*, делегация США отметила, что хотя, строго говоря, постановки и проводились в дневное время,

это делалось в период темноты, непосредственно перед рассветом. В целях избежания таких действий в будущем при выдаче лицензий американским промысловикам их внимание будет привлекаться к конкретным положениям Меры по сохранению 29/XIV и Навигационному альманаху, в котором четко определяется термин "навигационные сумерки". Кроме того, отмечалось, что определение дневного и ночного времени суток можно было бы включить в текст Меры по сохранению 29/XIV как пояснение, а также предлагалось запросить по этому вопросу рекомендацию Научного комитета.

1.25 Учитывая возможную двусмысленность Меры по сохранению 63/XII, по которой неясно, означает запрещение использования упаковочных лент для перевязки коробок для наживки "начиная с сезона 1995/96 г." начало или конец сезона, объяснимо то, что чилийские суда продолжали использовать пластиковые упаковочные ленты. Чили подтвердила, однако, что были предприняты шаги для устранения возможности неправильной интерпретации этой меры в течение предстоящего сезона.

1.26 Помимо этого, Соединенное Королевство представило два отчета о судне *Estela* (Аргентина). Сводка этих отчетов дается в документе CCAMLR-XV/16 Rev 1. Сообщается, что данное судно занималось "ведением ярусного промысла в Подрайоне 48.3 в нарушение Меры по сохранению 93/XIV" и что оно отказалось остановиться для проведения инспекции. Оба эти отчета были переданы Аргентине — государству флага данного судна. Дубликаты этих отчетов и ответ Аргентины были переданы странам-членам 15 февраля 1996 г. (COMM CIRC 96/6). Кроме того, они были представлены в SCOI в виде документа SCOI-96/6.

1.27 В своем ответе Аргентина отметила, что, судя по заголовку отчета "Уведомление о нарушении Меры по сохранению 93/XIV", видимо, априорно предполагалось, что нарушение является фактом, и не учитывалось то, что аргентинские ведомства занимались расследованием этого, пытаясь выяснить, имело ли место предполагаемое нарушение.

1.28 Соединенное Королевство сообщило, что когда судно *Estela* было замечено впервые, было очевидно, что оно ведет промысел вне промыслового сезона, а следовательно — в нарушение Меры по сохранению 93/XIV и, возможно, других относящихся к этому мер. 3 января 1996 г. отчет об этом был направлен в Секретариат, а 5 января 1996 г. аргентинскому правительству была вручена дипломатическая нота. Тем больше было разочарование Соединенного Королевства, обнаружившего, что через три недели после того, как аргентинские ведомства были

проинформированы об этом явном нарушении мер по сохранению, то же самое судно вновь наблюдалось явно ведущим промысел в этом же подрайоне.

1.29 Аргентина ответила, что по получении информации от Секретариата АНТКОМа, судно *Estela*, эскортировавшееся судном ВМФ Аргентины, согласно аргентинским предохранительным мерам 1 февраля 1996 г. было направлено в порт и его груз был опечатан. Было начато расследование и возбуждено дело, как это предусматривается аргентинским законодательством. Результаты этого расследования будут представлены в АНТКОМ в ближайшем будущем.

1.30 В отношении упомянутого судна Южная Африка сообщила SCOI, что она недавно получила заявление от судна *Estela* в соответствии с правилами, указанными в пунктах 1.13 и 1.14 выше, и попросила Аргентину пролить свет на этот вопрос. Аргентина ответила, что тесное сотрудничество между их странами повысит эффективность контроля за соблюдением мер по сохранению.

Информация, представленная странами-членами  
в соответствии со статьями X и XXII Конвенции

1.31 SCOI рассмотрел информацию, представленную странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции. Эта информация — отчеты стран-членов о наблюдении судов Договаривающихся Сторон и деятельности нечленов в зоне действия Конвенции.

1.32 В течение сезона 1994/95 г. страны-члены сообщили Комиссии и SCOI о наблюдении в зоне действия Конвенции промысловых судов, плавающих под флагами стран-членов АНТКОМа. В отчете SCOI 1995 г. содержатся замечания государств флага по поводу некоторых из этих наблюдений (CCAMLR-XIV, Приложение 5, пункты 1.28-1.33).

1.33 В течение межсессионного периода 1995/96 г. Чили проинформировала АНТКОМ о результатах расследования по делу о судне *Isla Sofia* (COMM CIRC 95/45 и SCOI-96/11). Были получены заявления капитана судна и лоцманов, подтвердивших, что 21 сентября 1995 г. судно вело промысел в Подрайоне 48.3. Вследствие этого чилийские ведомства конфисковали на этом судне 120 т рыбы и возбудили судебный иск.

1.34 В ходе совещания SCOI получил замечания от государств флага по поводу наблюдения следующих судов, отмечавшихся в отчете прошлого года:

Источник	Судно	Государство флага	Дата	Местоположение
США ССАМЛР XIV/BG/28	<i>Magellanes I</i>	Аргентина	06.10.95	Подрайон 48.3 54°01'ю.ш. 39°42'з.д.
Соед. Королевство ССАМЛР XIV/18	<i>Mar del Sur II</i>	Аргентина	22.08.95 21.09.95	Подрайон 48.3 53°35'ю.ш. 38°02'з.д.
	<i>Marazul XV</i>	Аргентина	07.95	Подрайон 48.3 Скалы Шаг
	<i>Arbumasa</i>	Аргентина	21.09.95	Подрайон 48.3 53°38'ю.ш. 38°39'з.д.
	<i>Elqui</i>	Чили	13.07.95	Подрайон 48.3 55°03'ю.ш. 36°47'з.д.
Южная Африка ССАМЛР-XV/18	<i>Quantus</i>	Южная Африка	28.09.96	Подрайон 58.7 46°30'ю.ш. 39°32'в.д.

1.35 Что касается судна *Elqui*, то Чили проинформировала SCOI о том, что после того, как оно было замечено, это судно не заходило ни в один чилийский порт, и когда через несколько месяцев оно прибыло в чилийский порт, на нем не было никаких свидетельств незаконного промысла.

1.36 Аргентина сообщила, что судно *Arbumasa* было оштрафовано на 8000 долл. США и ему было временно запрещено вести промысел. Ведется судебное дело против аргентинских судов *Magellanes I*, *Mar del Sur II* и *Marazul XV*.

1.37 Южная Африка сообщила, что в отношении судна *Quantus* было начато расследование с целью выявления возможности возбудить иск. Тем временем находящийся на нем улов был конфискован, а деньги будут храниться в соответствующих инстанциях до тех пор, пока это дело не будет завершено.

1.38 Южная Африка сообщила SCOI о том, что масштаб незаконного промысла в зоне действия Конвенции все больше и больше беспокоит южноафриканские органы и, по мнению Южной Африки, это должно беспокоить и все остальные страны-члены Комиссии.



1.39 Согласно Мере по сохранению 31/Х, в прошлом году Южная Африка уведомила Комиссию о намерении начать ярусный промысел *D. eleginoides* в ИЭЗ вокруг о-вов Принс-Эдуард (Статистический подрайон АНТКОМа 58.7). На основе информации о том, что около 20 судов проводит промысел в ее ИЭЗ и в зоне действия Конвенции, 28 сентября 1996 г. Южная Африка осуществила аэросъемку в районе о-вов Принс-Эдуард.

1.40 В районе съемки было обнаружено четыре ведущих промысел судна: два — в водах АНТКОМа и два — в ИЭЗ Южной Африки вокруг о-вов Принс-Эдуард. Три из них работали под флагами государств, не являющихся членами АНТКОМа, и ни одному из них не было разрешено вести промысел ни в соответствии с Мерой по сохранению 31/Х, ни в соответствии с национальным законодательством Южной Африки. В водах АНТКОМа вели промысел суда *Cindy* (Вануату) и *Explorer* (Панама). В ИЭЗ Южной Африки в промысле были замечены суда *Priaia Do Rostello* (Португалия) и *Quantus* (Южная Африка).

1.41 Из этих судов два, первоначально зарегистрированных в стране-члене Комиссии, сменили флаг. По мнению Южной Африки, вопрос смены флага следует рассматривать с точки зрения того, является ли это нарушением Соглашения ФАО по соблюдению.

1.42 В рамках правил, о которых говорилось в пункте 1.13, южноафриканские органы выдали пять лицензий южноафриканским компаниям для ведения "экспериментального" ярусного промысла *D. eleginoides* в ИЭЗ Южной Африки — как в прибрежной части, так и вокруг о-вов Принс-Эдуард.

1.43 Южная Африка получила 19 заявлений на выдачу лицензий для выгрузки; некоторые заявления — от судов, которые в прошлом были замечены в нарушении мер АНТКОМа по сохранению в других районах зоны действия Конвенции.

1.44 По мнению Южной Африки, в этом вопросе на карту поставлена политическая репутация Комиссии, и она попросила разработать согласованный и скоординированный подход к разрешению данной проблемы. Таким образом можно было бы дать понять нечленам Комиссии, что АНТКОМ является международной организацией, занимающейся регулированием промысла в этом районе.

1.45 Важно, чтобы страны-члены Комиссии, знающие о смене флага своих судов, сообщали об этом Комиссии, тем самым помогая следить за этими судами и обеспечивать то, чтобы промысел не велся в нарушение Конвенции.

1.46 Соединенное Королевство отметило, что хотя Южная Африка, возможно, сталкивается с этой ситуацией впервые, такое положение дел — не новость для SCOI, поскольку Соединенное Королевство в течение последних 3-5 лет неоднократно выступало по поводу незаконного промысла в Подрайоне 48.3. Совершенно ясно, что промысел в этом подрайоне проводился до 1996 г. Интенсивность промысловой деятельности в Подрайоне 48.3 существенно снизилась в этом году, но в свете вышеуказанного отчета Южной Африки, суда, ведущие незаконный промысел, по-видимому, просто перешли из этого подрайона в другой.

1.47 Норвегия сообщила о трудностях, связанных с определением владельца судна после смены флага.

1.48 В своем отчете Комитету SCOI о незаконном промысле в Подрайоне 58.7 Южная Африка выдвинула следующие рекомендации, направленные на более эффективное разрешение проблем, связанных с нарушением мер АНТКОМа по сохранению:

- (i) должна быть упрочена и усовершенствована связь между АНТКОМом и государствами, не являющимися Сторонами Конвенции в рамках Статьи X Конвенции;
- (ii) следует рассмотреть положение дел и практику следования процедуре, описанной в Статье IV Инспекционной системы; и
- (iii) следует пересмотреть требования к информации, необходимой в рамках (ii) с тем, чтобы повысить качество информации, передаваемой Договаривающимися Сторонами в Секретариат.

1.49 SCOI рекомендует, чтобы в соответствии со Статьей X Конвенции не являющимся членами Комиссии странам, деятельность судов которых подрывает эффективность мер по сохранению, было передано недвусмысленное заявление по этому вопросу. SCOI согласился, что имевшие в прошлом место контакты Председателя Комиссии с нечленами следует пересмотреть и, если необходимо, укрепить.

1.50 Что касается подпунктов (ii) и (iii) пункта 1.48 выше, то SCOI считает, что эффективность контроля за соблюдением мер по сохранению можно было бы повысить путем своевременного представления и распространения точной информации о находящихся в зоне действия Конвенции промысловых судах стран-членов. В этом плане Статья IV Инспекционной системы неадекватна, поскольку в ней дается лишь список судов флага каждой страны-члена, планирующих вести промысел в ходе предстоящего сезона.

1.51 SCOI также считает, что эффективность Статьи IV Инспекционной системы можно будет повысить с помощью информации о местоположении судов, включая вход и выход судов из зоны действия Конвенции и статистических районов АНТКОМа. Это потребует распространения информации среди стран-членов через Секретариат во временном масштабе, как можно более близком к реальному.

1.52 Более того, каждую страну-член следует попросить представлять и передавать в как можно более близком к реальному временном масштабе имеющуюся у нее информацию по судам, ведущим промысел или планирующим вести промысел в зоне действия Конвенции, которые (i) занесены в реестр этой страны и сменили название; (ii) зарегистрированы в этой стране; или (iii) были исключены из реестра и сменили флаг в другой стране.

1.53 SCOI отметил, что имеются свидетельства ведения промысла в зоне действия Конвенции рядом нечленов Комиссии:

Источник информации	Судно	Государство флага	Дата	Местоположение
Соединенное Королевство	<i>Liberty</i>	Белиз	16.01.95	Подрайон 48.3 54°56'04"ю.ш. 37°57'з.д.
			10.07.95	Подрайон 48.3 53°56'ю.ш. 39°56'з.д.
			19.02.96	Подрайон 48.3 Координаты не представлены
Уругвай	<i>Thunnus</i>	Белиз	09.10.95	Подрайон 48.3 58°28'ю.ш. 41°29'з.д.
			04.12.95 и 14.12.95	Подрайон 48.3 Координаты не представлены
	<i>Valka</i>	Панама	06.95-07.95	Подрайон 48.3 Координаты не представлены
Южная Африка	<i>Cindy</i>	Вануату	28.09.96	Подрайон 58.7 47°37'ю.ш. 43°50'в.д.
	<i>Explorer</i>	Панама	28.09.96	Подрайон 58.7 47°37'ю.ш. 43°48'в.д.
	<i>Priaia Do Rostello</i>	Португалия	28.09.96	Подрайон 58.7 46°30'ю.ш. 39°32'в.д.

1.54 Секретариат сообщил, что в течение межсессионного периода в отношении зарегистрированного в Панаме судна *Valka* панамские ведомства заявили, что информации о вылове, полученном судном *Valka* или каким-либо другим судном, ведущим промысел в международных водах, у них нет.

1.55 В ответ на высказанную Комиссией в прошлом году просьбу Секретариат направил правительству Латвии письменный запрос о том, намеревается ли Латвия присоединиться к Конвенции и планирует ли она вести промысел в зоне действия Конвенции. В прошлом Латвия подтвердила, что она проводила промысел в зоне действия Конвенции, и сообщила, что, будучи морским государством, готова подчиняться обязательствам, принимаемым промысловыми государствами. Однако от Латвии ответа на запрос Секретариата пока нет.

1.56 Соединенные Штаты отчитались по поводу информации, полученной ими от держателя американской лицензии на промысел крабов и *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в течение сезона 1995/96 г. Держатель лицензии отметил, что в ходе проводившейся им деятельности имели место потери крабовых ловушек в связи с тем, что ярусоловы вели незаконный промысел (вне сезона) в сентябре и октябре 1995 г. Он также заметил, что он прекратил ярусный промысел *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3, поскольку объем уловов не мог поддержать промысловой деятельности его судна.

1.57 Соединенное Королевство сообщило, что судно *Liberty*, ранее обсуждавшееся в SCOI, было замечено в ведении промысла 19 февраля 1996 г.; об этой деятельности было сообщено государству флага. Находясь в порту страны-члена АНТКОМа, это судно снизило размер вылова, и эта информация была передана соответствующей стране-члену.

1.58 Соединенное Королевство также сообщило, что зарегистрированное в Белизе судно *Thunnus* неоднократно наблюдалось в Подрайоне 48.3: 9 октября 1995 г., 4 декабря 1995 г. и 14 декабря 1995 г. Об этих наблюдениях было сообщено государству флага.

#### Совершенствование Инспекционной системы

1.59 На совещании прошлого года Комиссия согласилась, что меры, необходимые для совершенствования Инспекционной системы АНТКОМа, следует подвергать постоянному пересмотру (ССАМЛР-XIV, пункт 7.44).

1.60 Обсуждение данного подпункта в SCOI касалось следующих моментов:

- Отчет Секретариата о шагах, предпринятых в течение 1995/96 г.;
- Предложенные изменения к Инспекционной системе;
- Системы оповещения и мониторинга судов; и
- Рекомендации Научного комитета.

Отчет Секретариата о шагах, предпринятых в течение 1995/96 г.

1.61 Секретариат сообщил, что вслед за принятым в прошлом году решением SCOI и Комиссии им были отпечатаны и распространены новые формы Отчета об инспекции. Результаты отчетов об инспекциях, проведенных в течение 1996 г., были представлены на этих формах.

1.62 Секретариат также начал ежемесячно оповещать страны-члены обо всех изменениях в Реестре судов стран-членов, планирующих вести промысел морских живых ресурсов, в соответствии с документом CCAMLR-XIV (пункт 7.29). Страны-члены не представили каких-либо замечаний по этому поводу.

1.63 В соответствии с установившейся практикой дополнения к *Справочнику инспектора* были выпущены дважды — в феврале и июне 1996 г. В дополнение к регулярному ежегодному обновлению справочника 1996 г. была включена новая форма отчета об инспекции, список общепринятых выражений, употребляемых для заполнения этой формы, и измененный текст Инспекционной системы.

Предложенные изменения к Инспекционной системе

1.64 В прошлом году Австралия предложила принять меру по сохранению, согласно которой от всех промысловых судов требовалось бы убирать орудия лова при проходе через районы, где промысел запрещен действующей мерой по сохранению. Странам-членам предлагается в межсессионный период рассмотреть предложение Австралии и другие способы минимизации незаконного промысла (CCAMLR-XIV, Приложение 5, пункты 2.24 и 2.25).

1.65 В этом году Австралия представила документ SCOI-96/3, содержащий предложение о небольших изменениях к определению "признаков промысла" Статьи X

Инспекционной системы с целью обеспечения адекватного охвата всех методов промысла (ярусы, ловушки и тралы), применяемых в зоне действия Конвенции.

1.66 SCOI рекомендовал Комиссии принять следующие изменения к Статье X (a) Инспекционной системы (новый текст выделен жирным шрифтом):

X. Промысловое судно, находящееся в зоне действия Конвенции, будет считаться ведущим научные исследования или промысел морских живых ресурсов (или начинавшим такую деятельность), если инспектором было сообщено о наличии одного (или более) из нижеследующих признаков промысла, и не имеется информации, отрицающей это:

(a) орудия лова применялись, недавно применялись или вот-вот будут применены, например:

- сети, ярусы или ловушки находятся в воде;
- **собраны траловые сети и доски;**
- приготовлены наживленные крючки, **ловушки с приманкой** или размороженная наживка, в готовом для промысла виде;
- в судовом журнале отмечено недавнее ведение промысла или начало ведения промысла.

Статьи X (b), (c) и (d) остаются без изменений.

1.67 В свете озабоченности, выраженной рядом участников SCOI по поводу включения признака "собраны траловые сети и доски", согласились, что страны-члены, инспектирующие траулеры, должны сообщить на совещании следующего года о возможных путях уточнения этого признака.

1.68 SCOI вспомнил прошлогоднее решение Комиссии о том, что Статья X пока не должна применяться к промыслу криля, однако в случае объявления закрытого для крилевого промысла сезона или района Комиссии необходимо будет сделать соответствующие поправки к вышеуказанным признакам с целью учета специфики промысла и обработки криля (CCAMLR-XIV, пункт 7.27).

1.69 В течение сезона 1995/96 г. была выявлена одна аномалия в Инспекционной системе АНТКОМа, связанная с процедурами отчетности в рамках Статьи VII Инспекционной системы, из-за которой невозможно было применить утвержденную АНТКОМом форму отчета об инспекции. Отмеченные в пункте 1.26 выше два отчета инспекторов АНТКОМа, назначенных Соединенным Королевством, высветили эту аномалию.

1.70 Данная проблема возникла в связи с путаницей относительно различных требуемых Инспекционной системой типов отчетов и процедур их обработки, описанных в статьях VIII и IX Инспекционной системы.

1.71 В Статье VIII говорится только об отчетах, представляемых на утвержденной АНТКОМом форме отчета об инспекции, а в Статье IX говорится только о подготавливаемых инспектором дополнительных отчетах и информации.

1.72 SCOI рекомендовал, чтобы Комиссия изъяла из Статьи VII ссылку на Статью VIII и приняла измененный текст Статьи IX Инспекционной системы в следующем виде:

**IX. Любые дополнительные отчеты или информация, или любые отчеты, подготовленные в соответствии со Статьей VII, передаются назначающей страной-членом Исполнительному секретарю АНТКОМа. Исполнительный секретарь АНТКОМа передает эту информацию или отчеты государству флага, которому затем предоставляется возможность высказать свои замечания. В течение 15 дней после получения их от назначающих стран-членов Исполнительный секретарь АНТКОМа направляет странам-членам эти отчеты или информацию, а также все наблюдения или замечания, полученные от государства флага.**

1.73 Чили высказалась по поводу правильной интерпретации и применения Статьи 3(b) Инспекционной системы АНТКОМа. По мнению Чили, как только инспектор АНТКОМа поднялся на борт судна и провел инспекцию, — в соответствии со *Справочником инспектора* процесс инспекции завершен.

1.74 Аргентина сообщила, что, согласно отчету аргентинского наблюдателя на борту чилийского судна *Antonio Lorenzo*, сразу по завершении инспекции в рамках АНТКОМа, инспектор сообщил, что он является представителем так называемой британской администрации Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов, и

приступил к аресту судна на том лишь основании, что на нем не имелось британской промысловой лицензии в соответствии с принятыми в одностороннем порядке британскими мерами. Аргентина подчеркнула, что такие односторонние меры являются незаконными и идут вразрез с положениями Конвенции и Заявлением Председателя 1980 г. Кроме того, Аргентина подчеркнула, что в подрайонах 48.3 и 48.4 могут проводиться лишь разрешенные Конвенцией инспекции в рамках учрежденной Комиссией многосторонней Инспекционной системы.

1.75 Соединенное Королевство сообщило, что его действия в водах Южной Георгии целиком согласовывались с Конвенцией и Заявлением Председателя 1980 г. Соединенное Королевство отвергает утверждение Аргентины о том, что в подрайонах 48.3 и 48.4 могут проводиться только инспекции АНТКОМа. В Заявлении Председателя 1980 г. говорится иначе. Что касается поднятых Чили вопросов, то Соединенное Королевство указало, что Статья III(b) Инспекционной системы не может рассматриваться в изоляции. Статья IV(b) Конвенции и пункт 4 Заявления Председателя 1980 г. предусматривают сохранение прав прибрежных государств на проведение национальных инспекций. В Конвенции или Инспекционной системе нет ничего, что указывало бы на запрещение одновременного проведения анткомовской и национальной инспекции.

1.76 Аргентина заявила, что она не считает Соединенное Королевство прибрежным государством зоны действия Конвенции, и подчеркнула, что, следовательно, у Соединенного Королевства нет права проводить инспекции на основании какого-то якобы имеющегося одностороннего закона.

1.77 В заключение Аргентина сказала, что, как стало ясно, проблемы, связанные с подрайонами 48.3 и 48.4, отрицательно сказываются на работе по ряду пунктов Повестки дня и правильном функционировании Конвенции.

#### Системы оповещения и мониторинга судов

1.78 На совещании прошлого года SCOI решил, что в то время нельзя было прийти к соглашению или компромиссному решению вопроса о системах оповещения или мониторинга судов (VMS) (CCAMLR-XIV, Приложение 5, пункт 2.67).

1.79 На настоящем совещании страны-члены проинформировали SCOI о следующих пробных исследованиях и разработках в области национальных спутниковых VMS:



Страна-член	Проект	Тип VMS	Стадия реализации
Аргентина	Мониторинг в национальной ИЭЗ зарегистрированных в Аргентине промысловых судов	Inmarsat C/GPS	Разработка системы продвинулась.
Австралия	Мониторинг зарегистрированных в Австралии судов, ведущих определенные типы промысла в австралийской ИЭЗ и водах зоны действия Конвенции	Inmarsat C/GPS	Работает с 1992 г.
Чили	Пробные исследования по мониторингу национальных судов в ИЭЗ Чили	Пока не известен	Национальная палата рассматривает способы внедрения VMS; время проведения пробных исследований пока не назначено.
Европейское сообщество	Оценка осуществимости внедрения системы постоянного мониторинга промысловых судов ЕС	Среди испытываемых систем — Inmarsat C/GPS, Argos, Euteltracs и Monicap	Пробное исследование завершено. Решение Совета по внедрению обязательной системы будет принято в конце 1996 г.
	Пробное исследование НАФО по использованию VMS в целях более полного соблюдения мер по сохранению	Ряд перечисленных выше систем, контролируемых государствами флага	Работа над проектом началась в 1996 г. 35% судов ЕС, работающих в районе НАФО, оснащены VMS.
Новая Зеландия	Мониторинг в ИЭЗ Новой Зеландии всех зарегистрированных в Новой Зеландии судов, длиной более 25 м и всех судов, ведущих определенные типы промысла (вне зависимости от государства флага). Требуется применения VMS на судах, производящих выгрузку рыбы, выловленной вне ИЭЗ Новой Зеландии (включая районы АНТКОМа)	Inmarsat C/GPS Argos	Работает с 1992 г.
Норвегия	Пробный проект НАФО по использованию VMS в целях более полного соблюдения мер по сохранению	Inmarsat C/GPS Argos Euteltracs	Запланировано на 1996-97 г.

Южная Африка	Мониторинг судов, которым разрешено вести промысел <i>D. eleginoides</i> в ИЭЗ ЮАР, включая ИЭЗ вокруг о-вов Принс-Эдуард. Такие положения должны включать все новые южноафриканские промыслы <i>D. eleginoides</i> в зоне действия Конвенции. Информация о месте получения уловов, выгруженных всеми судами в южноафриканских портах.	Inmarsat C/GPS	Начало работы - 26 августа 1996 г.
США	Полевые испытания VMS, следящей за судном в зоне действия Конвенции	Inmarsat C/GPS в сотрудничестве с Австралией	Запланировано на сезон 1996/97 г.

1.80 Европейское сообщество сообщило SCOI, что, с его точки зрения, благодаря спутниковой VMS улучшится ситуация с последовательным применением различных правил, сотрудничеством между агентствами, осуществляющими контроль, а кроме того, станет более эффективным регулирование промысла и более полным соблюдение мер странами-членами.

1.81 Германия согласилась с точкой зрения ЕС. В число преимуществ, которые могут дать VMS, входит повышение эффективности механизмов контроля, однако опыт показал, что одним только применением VMS всех проблем не разрешить. Кроме того, до принятия окончательного решения следует учесть и стоимость таких систем.

1.82 Испания присоединилась к замечаниям ЕС. Тем не менее, по ее мнению, до принятия окончательного решения следовало бы прийти к решению по поводу того, какую пользу принесет VMS.

1.83 Норвегия вторично недвусмысленно высказалась за применение VMS в зоне действия Конвенции. Норвегия потребует применения VMS на всех своих судах, работающих в зоне действия Конвенции. В выводах Норвегии относительно проводимых НАФО пробных исследований в зоне действия Конвенции (см. пункт 1.79) говорится, что должно быть возможным применение государствами флага таких систем в целях регулирования промысла тогда, когда сочетание системы спутникового слежения и системы оповещения судов (VNS) помогает контролировать соблюдение мер.

1.84 Франция положительно отозвалась о введении VMS в водах АНТКОМа в целом. Тем не менее, поскольку такая система будет частью Системы АНТКОМа по наблюдению и инспекции, она не будет распространяться на воды, прилегающие к о-вам Крозе и Кергелен, за исключением тех случаев, когда на это будет дано согласие французских ведомств в соответствии с Заявлением Председателя 1980 г.

1.85 Чили высказалась за применение спутниковых систем определения местоположения судов в зоне действия Конвенции в целях упрочения Системы наблюдения и инспекции. Тем не менее, по мнению Чили, необходимо провести дальнейшее обсуждение вопросов по контролю над VMS. Чили считает, что деятельность судов должна контролироваться государствами флага.

1.86 Уругвай согласился с мнением Чили. В свою очередь Уругвай сообщил, что он планирует начать промысловую деятельность в зоне действия Конвенции и хотел бы действовать ответственно. Тем не менее, на данном этапе он не поддерживает принятия системы VMS.

1.87 Новая Зеландия на основании успешного опыта в области применения VMS убеждена, что АНТКОМ должен срочно принять меру по сохранению, требующую применения VMS на всех промысловых судах, работающих в зоне действия Конвенции. Новая Зеландия требует применения VMS на всех своих судах.

1.88 Австралия сказала, что из замечаний как стран-членов, применявших VMS, так и других стран-членов, ясно, что благодаря применению VMS будет усовершенствована система инспекции, и что предложения о применении VMS в зоне действия Конвенции в будущем пользуются поддержкой. С точки зрения Австралии, в Соглашении UNCLOS не было ничего, что помешало бы принятию АНТКОМом системы VMS, если страны-члены примут соответствующие решения. Судя по предыдущим замечаниям стран-членов, можно было прийти к выводу о том, что такое соглашение уже достигнуто, и что SCOI осталось только изучить сроки и способы применения VMS странами-членами АНТКОМа.

1.89 Южная Африка сообщила о своем опыте работы со спутниковой системой мониторинга и указала, что она всемерно поддерживает внедрение VMS. Это было видно по предпринятым Южной Африкой шагам в отношении установки систем, о которых говорилось в пункте 1.79 выше. О технических аспектах и результатах полевых испытаний разработанных в Южной Африке систем VMS говорится в документах CCAMLR-XV/BG/18 и 19.

1.90 У Республики Корея в принципе нет возражений по поводу внедрения системы VMS. Однако в свете вопросов, поднятых другими делегатами, принимать решение на данном этапе, по ее мнению, было бы преждевременным.

1.91 Япония повторила сделанное ею в SCOI в прошлом году заявление по этому вопросу, а именно, что в общем она поддерживает изучение различных экономически эффективных способов мониторинга. Любое решение по внедрению системы оповещения судов, системы "Hail" или системы VMS должно зависеть от четко определенных целей — таких, как мониторинг закрытых сезонов/районов. Япония напоминает SCOI, что в случае промысла криля в зоне действия Конвенции на своем совещании в 1994 г. SCOI не видел необходимости во внедрении VMS в основном потому, что уровень промысла был слишком низким по сравнению с ТАС и не имелось действующих мер по закрытым районам или сезонам.

1.92 Аргентина подчеркнула, что она не возражает против внедрения VMS при том условии, что это будет происходить на национальном уровне. Как и на совещании АНТКОМ-XIV, Аргентина повторила, что у нее имеются серьезные сомнения по поводу рассматриваемых автоматических систем определения местоположения и оповещения. В частности она подчеркнула, что она обеспокоена:

- ограничением свободы мореплавания в районах открытого моря и национальных ИЭЗ; и
- финансовыми, административными и практическими последствиями, упоминавшимися в ходе обсуждений в СКАФе.

1.93 Аргентина подчеркнула, что ее главное возражение основывается на существовании неразрешенного спорного вопроса, касающегося интерпретации и применения положений Конвенции и Заявления Председателя 1980 г. к статистическим подрайонам 48.3 и 48.4. Аргентина считает, что внедрение такого рода систем до принятия удовлетворительного решения этого вопроса лишь накалит обстановку в этой и без того спорной зоне.

1.94 Франция не разделяет юридического замечания о том, что VMS идет вразрез с принципом свободы мореплавания. По мнению Франции, такая система может быть внедрена и может использоваться на основании Статьи 118 UNCLOS, согласно которой государства могут принимать все меры, которые они считают необходимыми

для охраны морских живых ресурсов. Таким образом соглашение может быть заключено странами-членами в рамках АНТКОМа.

1.95 Соединенное Королевство привлекло внимание к высказанному рядом Сторон на совещании Комиссии в 1995 г. замечанию относительно законности систем АНТКОМа VNS или VMS. В документе SCOI-96/15 Соединенное Королевство попыталось уточнить юридическое обоснование предложенных систем. В этом документе делается вывод о том, что нет никаких юридических препятствий для соглашения АНТКОМа по системам VNS и VMS, применяемым к судам государств флага стран-членов АНТКОМа, находящимся в открытом море и следующим в зону действия Конвенции или из нее, или проходящим через нее без какого-либо намерения вести промысел или научные исследования. SCOI отметил эту информацию, а также то, что пересмотренный вариант этого документа будет передан на рассмотрение Комиссии.

1.96 Кроме того, Комитет отметил, что на VMS ссылаются ряд международных конвенций и договоров, например Соглашение ООН по выполнению положений Конвенции ООН по морскому праву от 10 декабря 1982 г., связанное с сохранением и управлением трансграничными рыбными запасами и далеко мигрирующими рыбными запасами (см. пункты 1.103-1.105), Свод правил по ответственному ведению промысла, Конвенция по Берингову морю и НАФО.

1.97 По мнению США, Комитет должен приветствовать отчеты о работе стран-членов в области испытаний по мониторингу судов, в особенности в том, что касается стоимости таких систем и практических последствий их применения. Опыт Австралии говорит, что одно только создание общего принимающего центра будет стоить около 50 000 - 55 000 австр. долл. Это равно сумме, которую США внесли в специальный фонд создания системы АНТКОМа по мониторингу судов. Австралия подтвердила верность составленной США сметы и добавила, что приблизительная стоимость каждой передачи составляет 10 австр. центов и что стоимость одного устройства VMS меньше, чем оптовая цена 1,5 тонны *D. eleginoides*.

1.98 Рассмотрев вопрос о VMS, SCOI согласился, что мониторинг судов является полезным и высокоэффективным способом обеспечения более полного соблюдения мер по сохранению. В доказательство этого ряд стран-членов либо уже сейчас требует применять системы мониторинга судов в рамках своего национального законодательства, либо намеревается потребовать внедрения таких систем в будущем. SCOI согласен, что использование системы или систем мониторинга судов в зоне действия Конвенции должно стать целью Комиссии.

1.99 Дальнейшее обсуждение возможного применения систем мониторинга судов будет касаться конкретных типов систем и определения того, кто будет управлять этими системами.

1.100 SCOI отметил рекомендацию Научного комитета о том, что эффективности и соблюдению мер по сохранению, касающихся новых промыслов в районах 58, 88 и 48.6, может способствовать принятие Комиссией решения о том, чтобы суда, занятые в этих промыслах, представляли информацию о своих координатах.

1.101 SCOI рекомендует Комиссии настоятельно призвать страны-члены, которые:

- (i) требуют применения VMS в водах, входящих в их юрисдикцию, или обладают законным правом требовать применения VMS в водах, входящих в их юрисдикцию, или в открытом море, — потребовать от судов своего флага, участвующих в новых промыслах в районах 58, 88 и 48.6, иметь на борту устройство для спутникового мониторинга судов; и
- (ii) требуют применения национальных систем мониторинга судов от судов своего флага в зоне действия Конвенции,

в течение межсессионного периода рассмотреть вопрос об эффективности таких систем путем проведения совместных совещаний до начала сезонов основных промыслов в зоне действия Конвенции. Дальнейшие межсессионные консультации будут проводиться в конце промыслового сезона с целью подготовки для SCOI отчета об этих пробных испытаниях.

1.102 SCOI отметил наличие в США специального фонда для мониторинга судов в поддержку такого координирования, а также готовность Австралии руководить межсессионными консультациями.

АНТКОМ и Соглашение ООН по сохранению трансграничных рыбных запасов и далеко мигрирующих рыбных запасов и управлению ими

1.103 Австралия сделала заявление о важности своего документа "АНТКОМ и Соглашение ООН по сохранению трансграничных рыбных запасов и далеко мигрирующих рыбных запасов и управлению ими" (CCAMLR-XV/12 Rev.1) в ходе обсуждения Комитетом вопроса о совершенствовании Инспекционной системы. Комитет согласился, что на совещании SCOI на этот документ следует ссылаться

только в информационном порядке, поскольку наиболее подходящим форумом для его обсуждения является совещание Комиссии.

1.104 По мнению Австралии, в этом документе все объяснено достаточно четко и понятно. В частности, в документе говорится, почему Австралия считает Соглашение ООН и АНТКОМ взаимодополняющими и усиливающими друг друга договорами. Многие аспекты Соглашения ООН уже внедряются АНТКОМом. К работе SCOI имеет отношение то, что Соглашение ООН помогает АНТКОМу в вопросах углубления сотрудничества между государствами, упрочения обязательств по сбору и обмену данными, и повышения эффективности мониторинга, контроля и надзора.

1.105 Австралия отметила, что она не надеялась на принятие решения на настоящем совещании. Она хотела бы включить в отчет настоящей сессии соответствующие ссылки на желательность дальнейшего изучения странами-членами взаимосвязи между этими двумя договорами, и призывает все страны-члены АНТКОМа подписать или ратифицировать Соглашение ООН.

#### Рекомендации Научного комитета

1.106 Председатель Научного комитета привлек внимание SCOI ко все еще высокому объему незарегистрированных уловов *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в течение сезона 1995/96 г. В отличие от ситуации предыдущих лет Научный комитет не располагал дополнительной информацией для проведения оценки объема незарегистрированных уловов. В ближайшем будущем это скажется на качестве оценок данного запаса.

1.107 SCOI разделил озабоченность Научного комитета этим вопросом и сослался на дискуссии в рамках пунктов 1.31-1.58, касающиеся незаконного промысла, проводящегося судами государств флага, являющихся странами-членами АНТКОМа, и промысла, проводящегося нечленами АНТКОМа. Ряд стран-членов сообщил о предполагаемом перемещении судов, подозреваемых в ведении незаконного промысла в Подрайоне 48.3, в другие районы Конвенции.

1.108 SCOI присоединился ко мнению Научного комитета о том, что объективная проверка информации о местоположении промысловых судов является важным способом обеспечения более полного соблюдения мер по сохранению, в частности, если промысловые усилия были расширены на географически широкий район или если

промысловое судно передвигалось вслед за запасом(ами) через границы зоны действия Конвенции.

1.109 SCOI отметил, что применение национальных VMS уже началось или рассматривалось рядом стран-членов АНТКОМа, особенно тех стран-членов, которые расположены близко к зоне действия Конвенции (см. пункт 1.79), и согласился, что применение системы или систем мониторинга судов в зоне действия Конвенции должно стать целью Комиссии. Некоторые страны-члены из второй группы разработали систему контроля, осуществляемого государствами порта над всеми судами, от которых для получения лицензии на выгрузку требуется представление информации о месте получения уловов (пункты 1.13 и 1.14). SCOI напомнил Научному комитету о том, что Система АНТКОМа по международному научному наблюдению тоже является важным способом сбора поддающейся проверке информации о месте получения уловов.

1.110 SCOI обеспокоен имеющейся у Научного комитета информацией о том, что отчеты научных наблюдателей, работавших на борту ярусоловов в Подрайоне 48.3 в течение сезона 1995/96 г., показали, что часто имела место дневная постанковка ярусов, что нарушает Мэру по сохранению 29/XIV. SCOI напомнил о дискуссиях в рамках пунктов 1.23, 1.24 и 2.2.

1.111 В ответ на просьбу SCOI (пункт 1.24) Научный комитет подготовил точное определение терминов "дневное время", "навигационные сумерки" и "рассвет". Рекомендация Научного комитета по этому вопросу будет представлена Комиссии. SCOI рекомендовал, чтобы Комиссия рассмотрела включение определений терминов, представленных Научным комитетом, в Мэру по сохранению 29/XIV.

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ МЕЖДУНАРОДНОГО НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

Наблюдения, проведенные в течение сезона 1995/96 г.

2.1 Сводка научных наблюдений представлена в документе SC-CAMLR-XV/BG/23. Международные научные наблюдатели были размещены на 16 судах, проводивших промысел *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3. Председатель Научного комитета в своем отчете комитету SCOI сообщил, что только 4 из 16 наблюдателей представили отчеты вовремя для того, чтобы содержащиеся в них данные были проанализированы и оценены Рабочей группой по оценке рыбных запасов (WG-FSA). Научный комитет



сделает рекомендации относительно своевременного представления данных по научным наблюдениям в будущем.

#### Наблюдения на борту чилийского ярусолова *Puerto Ballena*

2.2 SCOI отметил отчет научного наблюдателя, работавшего на борту чилийского судна *Puerto Ballena*, проводившего промысел *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 в течение сезона 1995/96 г. (SCOI-96/12). Этот отчет был предназначен для рассмотрения в SCOI работы Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению. Этот отчет, однако, содержал информацию, связанную с соблюдением судном Меры по сохранению 29/XIV. В частности, в отчете содержались данные о том, что около 44% постановок ярусов проводилось в дневное время, т.е. в нарушение Меры по сохранению 29/XIV.

2.3 Полный отчет наблюдателя был передан Чили вскоре после завершения программы по наблюдению.

2.4 Чили сообщила SCOI, что она тщательно изучит отчет наблюдателя и сделает все возможное для того, чтобы экипаж судна *Puerto Ballena* был ознакомлен с принятыми АНТКОМом мерами по сохранению и соблюдал их.

2.5 В дополнение к этому Чили сообщила, что она намеревается проанализировать процедуру работы наблюдателя в контексте двустороннего соглашения. В заключение Чили сделала следующее заявление:

"Система АНТКОМа по международному научному наблюдению представляет собой фундаментальную систему, направленную на получение необходимой информации о промысловой деятельности, проводимой судами, уполномоченными вести работу в зоне действия Конвенции. Для того, чтобы эта система оставалась эффективной в плане сбора достоверных данных из первых рук, представляется необходимым не нарушать отношений взаимного доверия между научным наблюдателем и экипажем судна. Поэтому, чтобы поддержать такие непрочные по своей природе взаимоотношения, нужно обозначить для наблюдателей и инспекторов четкие сферы компетенции.

В этом отношении не представляется целесообразным, чтобы научный наблюдатель становился просто "наблюдателем" степени соблюдения меры по

сохранению, как указывается в заголовке и во введении документа SCOI-96/12. По мнению Чили, такое действие подрывает ранее отмеченный важный аспект взаимного доверия и целостность Инспекционной системы, установленной Комиссией.

Другой случай — это когда отчет научного наблюдателя касается эффективности или возможных трудностей практического применения какой-либо меры по сохранению, а не соблюдения ее конкретным промысловым судном. Такого типа отчет должен содержать некоторые элементы обсуждения, выводы и, возможно, некоторые рекомендации по повышению эффективности этой меры или ее практического применения. В документе SCOI-96/12 об этом элементе не говорилось, поскольку он являлся отчетом о степени соблюдения конкретным судном меры АНТКОМа по сохранению."

2.6 Германия согласилась с разделением ролей научного наблюдателя и инспектора. В этой связи она сказала, что заголовок данного документа вносил определенную путаницу. С другой стороны, немецкий делегат указал на то, что в основном данный отчет описывает результаты наблюдений.

#### Совершенствование системы

2.7 На совещании прошлого года Комиссия согласилась, что меры по совершенствованию Системы АНТКОМа по международному научному наблюдению должны постоянно пересматриваться (ССАМЛР-ХІV, пункт 7.44).

2.8 В течение сезона 1995/96 г. основным достижением был выпуск разработанного Секретариатом Журнала регистрации научных наблюдений при ярусном промысле, разосланного странам-членам 30 января 1996 г. Отчеты наблюдателей, полученные в этом году, были представлены в соответствии с этим журналом. Продолжается работа по разработке подобного журнала для траловых промыслов. WG-FSA рассмотрела проект журнала для тралового промысла и рекомендовала некоторые изменения. Ряд изменений был внесен и в журнал для ярусного промысла. Пересмотренные варианты этих журналов приводятся в документе SC-CAMLR-XV/BG/26.

2.9 От имени Научного комитета Председатель Научного комитета подтвердил высказанное им в прошлом году мнение о том, что 100%-ный охват наблюдателями, а также диапазон и объем собираемых научными наблюдателями данных были весьма

важны для приобретения необходимых данных, с помощью которых проводится управление ярусным промыслом, и что эти требования должны стать обязательными и в случае других промыслов плавниковых рыб (ССАМЛР-XIV, пункт 7.36), в частности всех новых промыслов плавниковых рыб и нового промысла кальмаров, о чем Комиссия была оповещена на совещании этого года.

2.10 SCOI отметил мнение Научного комитета по этому вопросу. Он привлек внимание Комиссии к тому, что любые решения в этой связи повлияют на управление этими промыслами и на объем данных, которые нужно будет обработать в Секретариате, т.е. на бюджетные ассигнования. В частности SCOI рекомендует, чтобы при принятии решений по управлению конкретными промыслами Комиссия устанавливала четкие приоритеты. Например высокоприоритетным можно считать ярусный промысел, а низкоприоритетным — траловый промысел миктофид.

2.11 Научный комитет рекомендовал внести в эту Систему ряд усовершенствований, которые позволят как существенно повысить качество данных, так и обеспечить своевременное их представление.

2.12 SCOI отметил усовершенствования, предложенные Научным комитетом. Он рекомендовал, чтобы Комиссия рассмотрела эти усовершенствования после получения ею принятого отчета Научного комитета. Он привлек внимание Комиссии к некоторым из этих предложений, для которых потребуются ассигнования из бюджета Комиссии. SCOI согласился, что страны-члены должны в первоочередном порядке в соответствии с рекомендациями Научного комитета назначить национальных координаторов программ наблюдения.

2.13 Кроме того, Комитет предлагает, чтобы рекомендованные Научным комитетом сроки представления отчетов наблюдателей были изменены следующим образом: "не позже чем через месяц после завершения рейса наблюдателя или возвращения наблюдателя на родину".

## РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СКАФа

3.1 SCOI привлек внимание СКАФа к утвержденным предложениям по совершенствованию Системы международного научного наблюдения — согласно рекомендации Научного комитета (пункт 2.12).

## ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ, ПЕРЕДАННЫЕ КОМИССИЕЙ

4.1 Других вопросов в SCOI Комиссией передано не было.

## ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ SCOI

5.1 Япония предложила оставить д-ра Фигая на посту Председателя еще на два года. Аргентина поддержала это предложение. SCOI единогласно переизбрал д-ра Фигая на пост Председателя SCOI на период с момента окончания этого совещания и до окончания совещания SCOI 1998 г.

5.2 Соединенное Королевство предложило выдвинуть на пост Заместителя председателя г-на И. Хэя (Австралия). Япония поддержала это предложение. Господин Хэй был единодушно избран Заместителем председателя SCOI на период с момента окончания настоящего совещания и до окончания совещания SCOI 1997 г.

## ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

6.1 Отчет совещания был принят. Председатель поблагодарил делегатов за большую работу в ходе совещания.

ПОВЕСТКА ДНЯ

Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI)  
(Хобарт, Австралия, 21-24 октября 1996 г.)

1. Функционирование Инспекционной системы и соблюдение мер по сохранению
  - (i) Осуществление мер по сохранению в течение сезона 1995/96 г.
  - (ii) Инспекции, проведенные в течение сезона 1995/96 г.
  - (iii) Отчеты государств флага
  - (iv) Информация, представленная странами-членами в соответствии со статьями X и XXII Конвенции
  - (v) Совершенствование Инспекционной системы
  
2. Функционирование Системы международного научного наблюдения
  - (i) Наблюдения, проведенные в течение сезона 1995/96 г.
  - (ii) Совершенствование Системы
  
3. Рекомендации для СКАФа
  
4. Прочие вопросы, переданные Комиссией
  
5. Избрание Председателя и Заместителя председателя SCOI
  
6. Принятие отчета.

## СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Постоянный комитет по наблюдению и инспекции (SCOI)  
(Хобарт, Австралия, 21-24 октября 1996 г.)

SCOI-96/1	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
SCOI-96/2	СПИСОК ДОКУМЕНТОВ
SCOI-96/3	IMPROVEMENTS TO THE SYSTEM OF INSPECTION CONCERNING STOWAGE OF FISHING GEAR ON VESSELS IN AREAS CLOSED FOR FISHING Delegation of Australia
SCOI-96/4	CCAMLR CONVENTION COMPLIANCE PROVISIONS Secretariat
SCOI-96/5	REPORTS OF INSPECTION, 1995/96 Secretariat
SCOI-96/6	SYSTEM OF INSPECTION - FV <i>ESTELA</i> Secretariat
SCOI-96/7	SUMMARY OF REPORTS ON SIGHTINGS OF IDENTIFIED FISHING VESSELS IN 1995/96 Secretariat
SCOI-96/8	HANDLING REPORTS OF INSPECTORS SUBMITTED IN ACCORDANCE WITH PARAGRAPH VII OF THE SYSTEM OF INSPECTION Secretariat
SCOI-96/9	SYSTEM OF INSPECTION (AS AMENDED AT CCAMLR-XIV) Secretariat
SCOI-96/10	NEW ZEALAND'S EXPERIENCE WITH THE VESSEL MONITORING SYSTEM (VMS) Delegation of New Zealand
SCOI-96/11	INFORMATION OF CHILE ON RV <i>ISLA SOFIA</i> Secretariat
SCOI-96/12	COMPLIANCE WITH CONSERVATION MEASURE 29/XIV. OBSERVATIONS ON BOARD THE CHILEAN LONGLINER <i>PUERTO BALLENA</i> IN THE 1995/96 FISHING SEASON Karl-Hermann Kock and Jorn Selling (Germany)
SCOI-96/13	DEPLOYMENT OF UK-DESIGNATED CCAMLR INSPECTORS AND OBSERVERS DURING THE 1995/96 FISHING SEASON Delegation of United Kingdom
SCOI-96/14	СВОБОДНО

SCOI-96/15 PROPOSED VESSEL NOTIFICATION AND VESSEL MONITORING  
SYSTEMS: LEGAL BASIS  
Delegation of United Kingdom

**Прочие документы:**

- CCAMLR-XV/12 Rev.1 АНТКОМ И СОГЛАШЕНИЕ ООН ПО СОХРАНЕНИЮ ТРАНСГРАНИЧ-  
НЫХ ЗАПАСОВ РЫБ И ДАЛЕКО МИГРИРУЮЩИХ ЗАПАСОВ РЫБ И  
УПРАВЛЕНИЮ ИМИ  
Делегация Австралии
- CCAMLR-XV/16 Rev.1 СВОДКА ОТЧЕТОВ ОБ ИНСПЕКЦИИ, 1995/96 г.  
Секретариат
- CCAMLR-XV/18 ОТЧЕТ О НЕЗАКОННОМ ПРОМЫСЛЕ  
Делегация Южной Африки
- CCAMLR-XV/BG/17 IMPLEMENTATION OF CONSERVATION MEASURES  
Secretariat
- CCAMLR-XV/BG/18 SOUTH AFRICAN FISHING VESSEL MONITORING SYSTEM  
Delegation of South Africa
- CCAMLR-XV/BG/19 SATELLITE MONITORING SYSTEMS - OUTLINE OF INVESTIGATIONS  
CONDUCTED ON THE INTRODUCTION OF VMS IN SOUTH AFRICA  
Delegation of South Africa
- CCAMLR-XV/BG/22 PILOT PROJECT SATELLITE MONITORING IN FISHERY - FINAL REPORT  
Delegation of Germany
- CCAMLR-XV/BG/24 INFORMATION NOTE ON THE ESTABLISHMENT OF A SATELLITE-  
BASED VESSEL MONITORING SYSTEM  
Delegation of the European Community
- CCAMLR-XV/MA/11 REPORT OF MEMBER'S ACTIVITIES IN THE CONVENTION AREA 1995/96  
United Kingdom
- SC-CAMLR-XV/BG/23 SUMMARY OF OBSERVATIONS CONDUCTED IN THE 1995/96 SEASON IN  
ACCORDANCE WITH THE CCAMLR SCHEME OF INTERNATIONAL  
SCIENTIFIC OBSERVATION  
Secretariat